

Billet retour

Emmanuel Bourdier Alejandro Galindo
Éditions Océan Jeunesse



Résumé succinct

Monsieur,

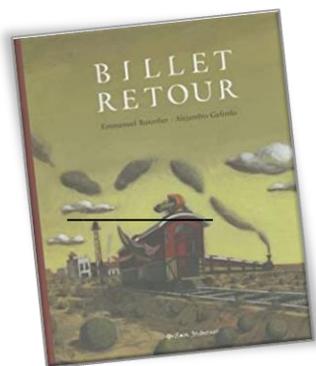
Suite à un petit incident, mon mari est à nouveau reparti dans vos services. Merci de bien avoir l'obligeance de me le retourner au plus vite. Veuillez agréer l'expression de mon brûlant respect. Un étrange bureau des retours... Celui qui y va en revient transformé...en dragonne, en oiseau, en chat... Ainsi la vie d'un petit couple tranquille devient complètement loufoque, tout est démesure et bizarrerie...

Éléments pour une lecture littéraire

- Le tandem Emmanuel Bourdier et Alejandro Galindo prend son envol. Après un premier album Superdu, ils ont conçu cet album comme un cadavre exquis, sur les premières planches d'Alejandro, Emmanuel a amorcé son histoire, Alejandro a poursuivi, chacun son tour...
- Album assez complexe car peu explicite. Les illustrations et le texte se combinent pour permettre la compréhension de ce qui est implicite, à savoir la possibilité de revenir après la mort sous la forme de son choix.
- La définition des personnages et leur identification sont difficiles : la dragonne = une femme de 95 ans ; Vulcain, l'oiseau = son mari ; le président de la République = le chat Anatole.
- L'absurdité des situations (vie commune d'une dragonne et d'un oiseau) apparaît surtout dans le rapport texte-image, l'illustration montrant alors la réalité des actions et la conséquence des choix effectués pour revenir sur Terre.
- La chute est donnée par l'illustration : le chat a gardé son instinct de chasseur. Une double chute est à découvrir sur la 4^{ème} de couverture : la lettre de la dragonne.
- De petits dessins couleur sépia apparaissent sur la page texte et complètent l'illustration de la page de droite.
-

Difficultés que risquent de rencontrer les élèves concernés lors de la lecture du texte

- Comprendre la situation de départ : le retour de la vieille femme sous la forme d'une dragonne.
- Certaines illustrations se présentent sous forme de vignettes de BD d'où une lecture plus difficile.
- Beaucoup de non-dits dans le texte, l'information est donnée dans l'image (ex : configuration de la maison et destruction provoquée par la dragonne).
- Le chat arrive dans une enveloppe d'homme mais garde des attitudes de chat dans l'image (opposition humains → animaux, animal → humain).
- Nécessité de manipuler l'album pour faire tous les liens entre texte et illustrations et bâtir la compréhension de cette histoire absurde et burlesque.



Billet retour

Emmanuel Bourdier Alejandro Galindo
Editions Océan Jeunesse



Dispositif de présentation de l'album

1^{ère} partie : aide à la compréhension de la situation initiale

- Travail sur les trois premières doubles pages. Lecture du texte tapuscrit sans l'image.

Recherche des indices permettant de connaître les personnages (queue, naseaux), le lieu (chemin des trois cactus, l'air chaud du soir) et la situation initiale : c'est une femme (contente, partie, arrivée...) de 95 ans qui est décédée le mois dernier et qui a choisi de revenir chez elle sous la forme d'une dragonne grâce au Bureau des Retours (dans ma première vie, là-bas par delà les nuages, toujours adoré les dragons, j'existe).

- Lecture des illustrations pour confirmer les hypothèses et reformulation pour s'assurer de la compréhension.

2^{ème} partie : découvrir les inconvénients de la vie commune entre un oiseau et une dragonne et relever les éléments d'humour contenus dans le texte et l'illustration.

- Lecture du texte et des illustrations jusqu'à « Il ne nous manque presque rien pour être heureux ».

». Laisser réagir les élèves et les questionner sur ce que peut être ce « presque rien ».

-

3^{ème} partie : aider les élèves à comprendre la chute et l'implicite de l'album

- Lecture de la fin de l'album avec les illustrations, discussion entre élèves et débat interprétatif.

- Découverte de la 4^{ème} de couverture.

-

Pistes de remédiation pour une meilleure compréhension

- Relecture libre par les élèves de l'ensemble de l'album

Prolongements pour se construire un parcours de lecteur (compréhension) et un parcours de lecture (mise en réseaux)

- Possibilité de faire un réseau sur le fantastique (cf document réseaux cycle 3)

- Possibilité de faire un réseau autour de l'auteur Emmanuel Bourdier (ex : J'aurai ta peau, ancien prix littéraire Amiens 4)

Autres projets à partir de l'album

- Rédaction d'un texte : Si j'étais un personnage de cette histoire, lequel serais-je ? Si j'avais la possibilité de devenir un personnage, quel choix ferais-je et pourquoi ?